

УДК 81-13
doi 10.17072/2037-6681-2018-2-30-38

О СПИСКАХ «РЕЧИ ТОНКОСЛОВИЯ ГРЕЧЕСКОГО»

Александр Николаевич Левичкин

к. филол. н., старший научный сотрудник Словарного отдела

Институт лингвистических исследований РАН

199053, Россия, г. Санкт-Петербург, Тучков пер., 9. alevi66@gmail.com

SPIN-код: 2193-7283

ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-9508-1899>

ResearcherID: C-4742-2018

Статья поступила в редакцию 14.03.2018

Просьба ссылаться на эту статью в русскоязычных источниках следующим образом:

Левичкин А. Н. О списках «Речи тонкословия греческого» // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2018. Т. 10, вып. 2. С. 30–38. doi 10.17072/2037-6681-2018-2-30-38

Please cite this article in English as:

Levichkin A. N. O spiskakh «Rechī tonkosloviya grecheskogo» [About Manuscripts of *Rechī Tonkosloviya Grecheskogo*]. *Vestnik Permskogo universiteta. Rossiyskaya i zarubezhnaya filologiya* [Perm University Herald. Russian and Foreign Philology], 2018, vol. 10, issue 2, pp. 30–38. doi 10.17072/2037-6681-2018-2-30-38 (In Russ.)

Рассматривается история открытия и публикации списков памятника древнерусской лексикографии «Речи тонкословия греческого». До настоящего времени было известно четыре списка данного памятника, открытых Н. К. Никольским, П. К. Симони и М. Фасмером. Наиболее полным изданием «Речи тонкословия греческого» до настоящего времени считается издание 1922 г. М. Фасмера по всем четырем спискам. Однако при исследовании оказалось, что одна из указанных М. Фасмером рукописей, а именно РНБ, собр. М. П. Погодина, № 1655, не содержит исследуемого памятника. В то же время автор статьи обнаружил другую рукопись, содержащую «Речь тонкословия», список РНБ, собр. М. П. Погодина, № 1648, при исследовании которой установлено, что именно она и привлекалась М. Фасмером для издания. Эта рукопись известна в научной литературе, она содержит особую редакцию «Речи тонкословия греческого» с другим расположением словарных статей. Нами дается описание сборника РНБ, собр. М. П. Погодина, № 1648, а также приводится описание тематических групп лексики, представленных в данном списке. Таким образом, исправляется источниковедческая ошибка, которая повторяется в современных исследованиях по древнерусской лексикографии. Доказывается, что для изучения и публикации данного словаря необходимо привлекать не список РНБ, собр. М. П. Погодина, № 1655, указанный М. Фасмером, а список РНБ, собр. М. П. Погодина, № 1648. В статье приводятся указания и на другие рукописи, в которых содержатся отрывочные материалы из «Речи тонкословия», что также поможет в изучении памятников исторической лексикографии.

Ключевые слова: «Речь тонкословия греческого»; азбуковники; историческая лексикография.

ABOUT MANUSCRIPTS OF RECH TONKOSLOVIYA GRECHESKOGO

Alexander N. Levichkin

Senior Researcher in the Department of Dictionaries

Institute for Linguistic Studies of the Russian Academy of Sciences

9, Tuchkov pereulok, Saint Petersburg, 199053, Russian Federation. alevi66@gmail.com

SPIN-code: 2193-7283

ORCID: <http://orcid.org/0000-0002-9508-1899>

ResearcherID: C-4742-2018

Submitted 14.03.2018

The article reviews the history of the discovery and publication of the manuscripts of Greek-Old Slavonic dictionary *Rech tonkosloviya grecheskogo*. At the present time, four manuscripts of this monument are known, these discovered by N. K. Nikolsky, P. K. Simoni and M. Vasmer. Today the publication by M. Fasmer in 1922 with the study of the four manuscripts is considered to be the most complete edition of *Rech tonkosloviya grecheskogo*. However, one of the manuscripts mentioned by M. Vasmer, that is No. 1655 in the National Library of Russia, coll. of Pogodin, does not contain the monument under study. At the same time, the author of the article discovered another manuscript containing *Rech tonkosloviya grecheskogo* (No. 1648 in the National Library of Russia, coll. of Pogodin), in the course of studying which it turned out that exactly this manuscript was taken by M. Vasmer for publication. This manuscript has been known in scientific literature, it contains a special edition of *Rech tonkosloviya grecheskogo* with a different arrangement of dictionary entries. The article describes the manuscript of the National Library of Russia, coll. of M. P. Pogodin, No. 1648, and thematic groups of vocabulary represented in it. Thus, a mistake repeated in modern studies on Old Russian lexicography has been corrected. The author of the article proves that to study and publish this dictionary it is necessary to involve not the manuscript of the National Library of Russia, coll. of M. P. Pogodin, No. 1655, indicated by M. Fasmer, but the manuscript of the National Library of Russia, coll. of M. P. Pogodin, No. 1648. Moreover, the article contains references to other manuscripts, which include fragmentary materials from *Rech tonkosloviya grecheskogo*. These new vocabulary materials containing the dictionary in question will also help in studying the monuments of historical lexicography.

Key words: Rech tonkosloviya grecheskogo; azbukovnik dictionary; historical lexicography.